



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Третий комитет

Пункт 64(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Беларусь, Бенин, Бразилия, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Египет, Индонезия, Ирак, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Марокко, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Судан, Таджикистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции о защите мигрантов, последней из которых является резолюция 62/156 от 18 декабря 2007 года, и ссылаясь также на резолюцию 9/5 Совета по правам человека от 24 сентября 2008 года,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека¹, которая была принята 60 лет назад и в которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства и покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

¹ Резолюция 217 А (III).



ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах² и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах², Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Конвенцию о правах ребенка⁵, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Венскую конвенцию о консульских сношениях⁷ и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁸,

ссылаясь также на положения, касающиеся мигрантов, которые содержатся в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важную роль Совета по правам человека в деле поощрения уважения к защите прав человека и основных свобод всех людей, включая мигрантов,

принимая к сведению консультативное заключение ОС-16/99 от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения процессуальных норм и консультативное заключение ОС-18/03 от 17 сентября 2003 года о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов, вынесенные Межамериканским судом по правам человека,

принимая к сведению также решение Международного Суда от 31 марта 2004 года по делу *Авены и других мексиканских граждан*⁹ и ссылаясь на обязательства государств, подтвержденные в нем, а также в решениях Международного Суда, принятых после этого постановления,

напоминая о проведении в Нью-Йорке 14 и 15 сентября 2006 года Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития с целью обсуждения многогранных аспектов международной миграции и развития, в ходе которого была признана взаимосвязь между международной миграцией, развитием и правами человека,

принимая к сведению проведение в октябре 2008 года второго совещания Глобального форума по миграции и развитию, принимающей стороной и организатором которого выступило правительство Филиппин, и признавая включение дискуссии по вопросам миграции, развития и прав человека в качестве одной из мер по анализу многоаспектного характера международной миграции,

ссылаясь на свою резолюцию 62/270 от 20 июня 2008 года о Глобальном форуме по миграции и развитию, в которой, в частности, она признала, что обмен информацией и опытом, консультации и более тесное сотрудничество ме-

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

⁴ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁵ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁶ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁷ Ibid., vol. 596, No. 8638.

⁸ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 4 (A/59/4)*, глава V, раздел A.23; см. также *Avena and Other Mexican Nationals (Mexico v. United States of America), Judgment, I.C.J. Reports 2004*, p.12.

жду Глобальным форумом по миграции и развитию и Организацией Объединенных Наций могут иметь положительное воздействие,

отмечая Международное совещание, посвященное защите прав детей в контексте международной миграции, состоявшееся 30 сентября и 1 октября 2008 года в Мехико, одним из организаторов которого явилось Управление Верховного комиссара по правам человека,

подчеркивая глобальный характер явления миграции, важность надлежащего международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в этой связи и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в условиях увеличения миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте усиления внимания к вопросам безопасности,

имея в виду, что стратегии и инициативы по вопросу миграции, включая те, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны способствовать применению комплексных подходов, учитывающих причины и следствия этого явления, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

отмечая, что многие женщины-мигранты заняты в неформальном секторе экономики и выполняют менее квалифицированную по сравнению с мужчинами работу, в результате чего они подвергаются большему риску стать жертвами злоупотреблений и эксплуатации,

будучи обеспокоена большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые ставят себя в уязвимое положение, когда они пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

подчеркивая важность того, чтобы положения и законы в отношении незаконной миграции соответствовали обязательствам государств по международному праву, в том числе по международному праву, касающемуся прав человека,

подчеркивая также, чтобы применяемые в отношении незаконных мигрантов наказания и обращение с ними были соразмерны совершенным ими нарушениям,

признавая важность комплексного и сбалансированного подхода к международной миграции и учитывая, что миграция обогащает экономическую, политическую, социальную и культурную структуру государств и исторические и культурные связи, существующие между некоторыми регионами,

подчеркивая важное значение проведения государствами в сотрудничестве с неправительственными организациями просветительских кампаний в целях разъяснения возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы все люди могли принимать осознанные решения и не допускали использования опасных способов пересечения международных границ,

1. *призывает* государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, особенно женщин и детей, и решать вопросы международной миграции на основе международного, регионального или двустороннего сотрудниче-

ства и диалога, а также на основе всеобъемлющего и сбалансированного подхода, признавая роль и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека всех мигрантов и не допуская применения подходов, которые могли бы сделать их положение еще более уязвимым;

2. *призывает также* государства принять меры к тому, чтобы в их законах и политике, в том числе в области борьбы с терроризмом и такими видами транснациональной организованной преступности, как торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов, обеспечивалось полное уважение прав человека мигрантов;

3. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁸ или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать усилия по повышению уровня информированности об этой Конвенции и по ее пропаганде;

4. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰ и дополняющих ее протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху¹¹ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее¹², в полной мере осуществлять их и призывает те государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

5. *принимает к сведению* доклад Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей о работе его седьмой и восьмой сессий¹³;

6. *просит* все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные стороны учитывать в своих стратегиях и инициативах по вопросам миграции глобальный характер явления миграции и уделять должное внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области, в том числе путем проведения диалога по вопросам миграции с участием стран происхождения, назначения и транзита, а также гражданского общества, включая мигрантов, в целях комплексного анализа, в частности, его причин и последствий, а также проблемы не имеющих документов или незаконных мигрантов, с уделением приоритетного внимания защите прав человека мигрантов;

7. *выражает озабоченность* по поводу законодательства и мер, принятых некоторыми государствами и способных ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь заявляет, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по междуна-

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

¹¹ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

¹² *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 48 (A/63/48).*

родному праву, в том числе по международному праву, касающемуся прав человека, с тем чтобы обеспечивать полное уважение прав человека мигрантов;

8. *с признательностью принимает к сведению* меры, принимаемые некоторыми государствами для сокращения сроков задержания незаконных мигрантов в рамках применения национальных положений и законов, касающихся незаконной миграции;

9. *призывает* все государства уважать права человека и присущее мигрантам достоинство и положить конец произвольным арестам и задержаниям и, где необходимо, пересмотреть сроки задержания, с тем чтобы избежать чрезмерных сроков задержания незаконных мигрантов, и принять, при необходимости, альтернативные меры вместо их задержания;

10. *настоятельно призывает* все государства принимать эффективные меры для предупреждения любых форм незаконного лишения мигрантов свободы отдельными лицами или группами и наказания за это;

11. *просит* государства принимать конкретные меры для недопущения нарушений прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, для обучения государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, уважительному отношению к мигрантам в соответствии с законом и для преследования в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любых нарушений прав человека мигрантов, таких, как произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

12. *напоминает* о том, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения предоставленных ему или ей основных прав;

13. *с удовлетворением принимает к сведению* факт успешного применения некоторыми государствами альтернативных мер вместо задержания в отношении не имеющих документов мигрантов в качестве практики, заслуживающей рассмотрения всеми государствами;

14. *настоятельно призывает* государства принять меры к тому, чтобы механизмы репатриации позволяли выявлять лиц, находящихся в уязвимом положении, и обеспечивать их специальную защиту и учитывали согласно их международным обязательствам принцип приоритетности интересов ребенка и воссоединения семей;

15. *обращает особое внимание* на право мигрантов возвращаться в страну своего гражданства и напоминает, что государства должны обеспечить надлежащий прием своих возвращающихся граждан;

16. *вновь заявляет и подчеркивает*, что государства-участники обязаны обеспечивать полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях⁷, в частности в том, что касается права всех иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, сноситься с консульскими сотрудниками своего государства в случае ареста, лишения свободы, заключения под стражу или задержания, и подтверждает обязанность принимающего

государства безотлагательно проинформировать иностранного гражданина о его правах согласно Конвенции;

17. *решиительно осуждает* проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства применять и при необходимости усиливать действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

18. *просит* все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми договорами, участниками которых они являются, обеспечивать эффективное соблюдение трудового законодательства, в том числе принятие мер по пресечению его нарушений в части трудовых отношений и условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения, гигиены труда, безопасности на производстве и права на свободу ассоциаций;

19. *рекомендует* всем государствам устранить помехи, которые могут препятствовать безопасному, неограниченному и оперативному отправлению мигрантами денежных переводов в страны их происхождения или любые иные страны, в соответствии с применимым законодательством и рассмотреть, если это необходимо, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать осуществлению таких переводов;

20. *приветствует* принятые некоторыми странами иммиграционные программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие воссоединению семей и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует государствам рассмотреть возможность принятия такого рода программ;

21. *просит* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные организации, гражданское общество и все соответствующие заинтересованные стороны, особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика Совета по вопросу о правах человека мигрантов, обеспечить включение прав человека мигрантов в число приоритетных тем текущих дискуссий по вопросам международной миграции и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, с учетом обсуждений в ходе Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, проведенного в соответствии с резолюцией 58/208 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года;

22. *предлагает* Председателю Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей выступать перед Генеральной Ассамблеей на ее будущих сессиях по пункту повестки дня «Поощрение и защита прав человека»;

23. *предлагает* Специальному докладчику по правам человека мигрантов представлять свой доклад Генеральной Ассамблее на ее будущих сессиях по пункту повестки дня «Поощрение и защита прав человека»;

24. *рекомендует* государствам-членам наращивать свои усилия по повышению информированности о важном вкладе, вносимом мигрантами во все

сферы общества, и рассмотреть вопрос о подготовке надлежащих средств для освещения вклада мигрантов в принимающих странах, в том числе посредством сбора информации и подготовки статистических данных;

25. *просит* Генерального секретаря выделить Комитету по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей из имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций средства на проведение в 2009 году двух отдельных сессий продолжительностью соответственно две недели и одна неделя в связи с необходимостью рассмотрения большого числа докладов, представленных Комитету государствами-участниками, и предлагает Комитету рассмотреть пути дальнейшего повышения эффективности его рабочих сессий;

26. *просит также* Генерального секретаря представить на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включив в него анализ путей и способов поощрения прав человека мигрантов, с учетом мнений Специального докладчика Совета по вопросу о правах человека мигрантов, и постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».
